УТВЕРЖДАЮ
Заместитель Министра
образования Республики Беларусь

_____В.А. Будкевич

11 января_2014 г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ по обучению государственным (белорусскому, русскому) языкам иностранных граждан и лиц без гражданства в учреждениях общего среднего образования Республики Беларусь

В соответствии с пунктом 3 статьи 90 Кодекса Республики Беларусь об образовании при получении общего среднего образования изучение белорусского, русского языков обучающимися, за исключением отдельных категорий лиц с особенностями психофизического развития, является обязательным. Категории лиц с особенностями психофизического развития и порядок изучения ими языков определяются постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 13 июня 2011 г. № 69 ”О некоторых вопросах изучения языков отдельными категориями лиц с особенностями психофизического развития“.

Порядок изучения белорусского и русского языков иностранными гражданами и лицами без гражданства, временно пребывающими или временно проживающими в Республике Беларусь (далее – иностранные граждане), регламентируется Инструкцией о порядке изучения белорусского и русского языков иностранными гражданами и лицами без гражданства, временно пребывающими или временно проживающими в Республике Беларусь, утвержденной постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 13.06.2011 № 28 (далее – Инструкция). Инструкция определяет порядок изучения белорусского и русского языков иностранными гражданами при получении общего среднего образования.

В Инструкции отмечается, что белорусский и русский языки изучаются иностранными гражданами на учебных занятиях по соответствующему учебному предмету ”Беларуская мова“ или ”Русский язык“. При этом иностранные граждане, выходцы из России, без особых проблем могут включиться в образовательный процесс учреждений общего среднего образования с русским языком обучения. Что касается

учебного предмета ”Беларуская мова“, то согласно Инструкции, иностранные граждане, обучающиеся в учреждениях общего среднего образования с русским языком обучения, которые *более 2 лет* изучают учебный предмет (учебную дисциплину) ”Беларуская мова“, проходят аттестацию по учебному предмету ”Беларуская мова“ и сдают выпускной экзамен по этому учебному предмету по завершении обучения и воспитания на II ступени общего среднего образования в качестве обязательного экзамена и по завершении обучения и воспитания на III ступени общего среднего образования в качестве выпускного экзамена по выбору (аналогично в отношении учебного предмета ”Русский язык“ в учреждениях образования с белорусским языком обучения).

Иностранные граждане, зачисленные в учреждения общего среднего образования с русским языком обучения, при получении общего среднего образования освобождаются от изучения учебного предмета ”Беларуская мова“ сроком не более двух лет, если они:

не изучали ранее учебный предмет ”Беларуская мова“ и зачислены в учреждения общего среднего образования;

не аттестованы по учебному предмету ”Беларуская мова“ по завершении обучения и воспитания на II ступени общего среднего образования и зачислены в учреждения общего среднего образования для продолжения обучения на III ступени общего среднего образования.

Иностранные граждане, зачисленные в учреждения общего среднего образования с белорусским языком обучения, при получении общего среднего образования освобождаются от изучения учебного предмета ”Русский язык“ сроком не более двух лет, если они:

не изучали ранее учебный предмет ”Русский язык“ и зачислены в учреждения общего среднего образования;

не аттестованы по учебному предмету ”Русский язык“ по завершении обучения и воспитания на II ступени общего среднего образования и зачислены в учреждения общего среднего образования для продолжения обучения на III ступени общего среднего образования.

Для иностранных граждан, выходцев не из России (Украина, Казахстан, Узбекистан, Армения и др.), обучающихся в учреждениях общего среднего образования с русским (белорусским) языком обучения, целесообразно проведение *входного тестирования* по русскому (белорусскому) языку, которое должно иметь три уровня сложности: для *обучающихся на I ступени общего среднего образования* (начальный уровень: как зовут обучающего, папу, маму, состав семьи, откуда приехал и т.д.), *обучающихся на II ступени общего среднего образования* (уровень освоения содержания образовательной программы начального образования) и *обучающихся на III ступени общего среднего*

образования (уровень освоения содержания образовательной программы базового образования).

Итоги такого входного тестирования (по белорусскому языку – для обучающихся в учреждения общего среднего образования с белорусским языком обучения и по русскому языку – для обучающихся в учреждениях общего среднего образования с русским языком обучения) позволят определить степень сформированности у обучающихся языковых и речевых умений и навыков и их готовность обучаться и усваивать другие учебные предметы на русском (белорусском) языке.

В случае получения отрицательного результата обучающиеся должны иметь возможность посещения дополнительных занятий по русскому (белорусскому) языку или обучения на специальных курсах.

Тестовые задания для входного тестирования не должны выходить за рамки требований, установленных к содержанию учебно-программной документации образовательных программ общего среднего образования по русскому (белорусскому) языку.

Рекомендуемый содержательный минимум для аттестации иностранных граждан по завершении обучения и воспитания на I ступени общего среднего образования:

по белорусскому языку:

1. ***Беларускі алфавіт. Літары і гукі, націск***.
2. ***Значэнне слова***: адназначныя і мнагазначныя словы.
3. ***Састаў слова***: корань, канчатак, прыстаўка, суфікс.
4. ***Часціны мовы***: агульнае ўяўленне пра назоўнік, прыметнік, дзеяслоў.
5. ***Сказ***: сказы па мэце выказвання; галоўныя (дзейнік, выказнік) і даданыя (без дыферэнцыяцыі) члены сказа.
6. ***Тэкст***: тэма і асноўная думка тэксту, загаловак.

по русскому языку:

1. ***Звуки и буквы, алфавит, ударение***.
2. ***Слово***: о словах, которые обозначают названия предметов, действий предметов, признаков предметов, о написании с прописной буквы фамилий, имен, отчеств, кличек животных, названий улиц, городов, сел, рек.
3. ***Предложение***: признаки предложения, границы предложения, предложения по цели высказывания; главные (подлежащее и сказуемое) и второстепенные члены предложения.
4. ***Текст***: тема, основная мысль, заголовок.
5. ***Состав слова***: корень, окончание, приставка, суффикс.

6. ***Части речи***: общее представление о частях речи (имя существительное, имя прилагательное, глагол, предлог).

Рекомендуемый содержательный минимум для аттестации иностранных граждан по завершении обучения и воспитания на II ступени общего среднего образования:

по белорусскому языку:

1. ***Маўленне***. Нормы сучаснай беларускай мовы: арфаэпічныя, лексічныя, марфалагічныя, сінтаксічныя, арфаграфічныя, пунктуацыйныя).

2. ***Тэкст*** (прыметы тэксту, тыпы тэксту).

3. ***Лексіка***: адназначныя і мнагазначныя словы; прамое і пераноснае значэнне слова; сінонімы, антонімы; спрадвечнабеларускія словы, запазычаныя словы.

4. ***Склад слова*** (значымыя часткі слова), ***асноўныя спосабы ўтварэння слоў***.

5. ***Марфалогія:*** самастойныя часціны мовы (асноўнае значэнне, марфалагічныя прыметы і сінтаксічная роля назоўніка, прыметніка, займенніка, лічэбніка, дзеяслова). Службовыя часціны мовы: прыназоўнік, злучнік, часціца. Выклічнік.

6. ***Сінтаксіс:*** словазлучэнне, просты сказ, складаназлучаныя і складаназалежныя сказы.

7. ***Арфаграфія:*** асноўныя правілы правапісу слоў.

8. ***Пунктуацыя:*** знакі прыпынку ў простым і складаным сказах.

по русскому языку:

1. ***Культура устной и письменной речи***: нормы (орфоэпические, речевые, словообразовательные, грамматические (морфологические и синтаксические), орфографические и пунктуационные.

2. ***Стили речи***: признаки стилей.

3. ***Текст***: признаки текста, типы текста.

4. ***Орфография***: проверяемые безударные гласные.

5. ***Лексика***: прямое и переносное значение слова, многозначные и однозначные слова, синонимы, антонимы, исконно русские слова, заимствованные слова, неологизмы.

6. ***Состав слова, образование слов***.

7. ***Морфология***: самостоятельные части речи (общее значение, морфологические признаки, синтаксическая роль имени существительного, прилагательного, числительного местоимения, глагола). Служебные части речи: предлог, союз, частица. Междометие.

8. ***Синтаксис***: словосочетание, простое предложение, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения.

9. ***Пунктуация***: знаки препинания в простом и сложном предложениях.

Иностранные граждане, зачисленные для обучения и воспитания на III ступень общего среднего образования, но не изучавшие учебный предмет ”Русский язык“ (или ”Беларуская мова“), могут подтвердить уровень сформированности знаний, умений и навыков по русскому (белорусскому) языку на основании входного тестирования, подготовленного в соответствии с требованиями, установленных к содержанию учебно-программной документации образовательных программ на II ступени общего среднего образования.

Кроме того, изучение государственных (белорусского, русского) языков невозможно без знакомства иностранных граждан с культурой, историей и традициями белорусского народа. Важно также показать, как взаимодействуют и сосуществуют культуры разных этносов и национальных меньшинств, проживающих на территории Беларуси. С этой целью необходимо определить обязательные внеурочные мероприятия, факультативные занятия, которые позволят детям мигрантов познакомиться с особенностями белорусской культуры, менталитета, традициями, историей, выработают у них положительный образ новой родины.